

Automne 2012

ASSOCIATION  
**LES  
LOCALES**



## **100 entreprises à votre service** Arzier Bassins

Begnins Burtigny Chésérèx Essertines Genolier Gimel

Gingins Givrins La Rippe Le Muids Le Vaud Longirod

Marchissy Saubraz St-Cergue St-George St-Oyens Trélex

2012  
automne

# Vitesse de croisière... mais ne nous reposons pas sur nos lauriers !

Le 27 juin 2012, l'Association Les Locales a fêté son quatrième anniversaire. Aujourd'hui forte d'un centaine de membres, elle a atteint ce qu'on pourrait appeler un bon rythme de croisière :

- 10'000 bulletins distribués par année dans les 19 communes situées dans la zone couverte par l'Association (de la Rippe à l'ouest à Saubraz à l'est, de St-Cergue au nord à Begnins au sud),
- 6'500 tous ménages,
- un site Internet [www.locales.ch](http://www.locales.ch)
- les rencontres trimestrielles entre les membres.

Un développement réjouissant qui ne s'arrête pas là. Plusieurs nouveautés sont à l'étude et devraient voir le jour ces prochains mois. Le mérite en revient aux membres qui se sont engagés dans Les Locales, anciens comme récents. Et, notamment, à celles et ceux qui se sont investis quasi bénévolement au Comité de l'Association pendant ces quatre années.

Les Locales, ce sont 100 entreprises à votre service, tout près de chez vous ! Vous en retrouverez la liste dans notre bulletin trimestriel – distribué, pour cette édition-ci, en tous ménages sur les communes de St-Cergue, Arzier, Le Muids et Givrins – ainsi que sur notre site Internet, [www.locales.ch](http://www.locales.ch).

Vous disposez ainsi d'une foule de produits et de services à proximité de votre lieu d'habitation ou de travail. Déplacements réduits, gain de temps et geste pour l'environnement vont souvent de pair avec une baisse des coûts. Nous vous laissons le soin de le vérifier par vous-mêmes.

## **Richard Pfister**

Président de l'Association «Les Locales»

Why would you go as far as Geneva or Lausanne when what you seek is at your doorstep?

Are you aware that a wide range of services are available right next door, starting in your own village?

"Les Locales" is an association that gathers some 100 local businesses that are there for you. A full list of these businesses can be found in our "Autumn 2012" issue – which is this time distributed to all households in St-Cergue, Arzier, Le Muids and Givrins. Indeed, each edition is delivered in turn to households located in the area of the association. The list can also be found in many shops and restaurants as well as on our website – [www.locales.ch](http://www.locales.ch).

Think right, buy local! Looking for a carpenter? Check the list under "Construction/Rénovation" and then contact the specialist of your choice. Looking for professional advice in English? Check the list and select one of the businesses with a small Union Jack flag next to their name. You can also use the keyword search engine on our website. Rather simple, isn't it?

It is indeed a nice and easy way to help you think and consume local. And - why not? - a good opportunity to meet local people!



## PHOTOGRAPHE

Olivier Villard

St-Cergue

022 / 366 84 53  
079 / 430 86 58

[www.villard-photographe.com](http://www.villard-photographe.com)

Mariages

Reportages – Portraits



**Boujol Formation & Conseil**

Chemin du Champ Gentil

CH-1261 Le Vaud

Tél. +4122 366 77 00

Fax +4122 366 77 01

[www.boujol.com](http://www.boujol.com)

[info@boujol.com](mailto:info@boujol.com)

## **Vous ressentez le besoin d'être accompagné(e) ?**

- pour choisir un **métier**
- pour orienter votre **carrière**
- pour changer de **travail**
- pour créer votre **entreprise**

« Je vous propose un  
**entretien gratuit  
de 30 minutes:**  
vous pourrez ainsi me  
décrire votre situation  
et/ou votre projet. »

Jérôme Boujol  
*formateur, coach  
et consultant*



# VEZ TOITURES S.A.

Charpente - Couverture - Ferblanterie

GENOLIER - Tél. 022 366 20 61

[www.veztoitures.ch](http://www.veztoitures.ch)



[www.aurea-realisations.ch](http://www.aurea-realisations.ch) | [info@aurea-realisations.ch](mailto:info@aurea-realisations.ch)  
1272 genolier | tél: 022 366 20 43 | fax: 022 366 41 06



H A R M O N I A  
C A B I N E T T H É R A P E U T I Q U E

PERSONNE D'AUTRE  
QUE VOUS NE LE POURRAI

Dès le 3 septembre / As of September 3 - Lundi et vendredi / Monday & Friday

[www.harmoniamassage.ch](http://www.harmoniamassage.ch)

Professional MASSEUR professionnel - Since / Depuis 1989

---

**Gilbert Rodriguez** - Masseur médical - Rue du Cardelay 4 - 1269 Bassins  
Ch. de la Rupille 10 - 1273 Arzier - Mobile: 079 446 13 93  
Sur rendez-vous uniquement du lundi au samedi



## CABINET D'HOMÉOPATHIE UNICISTE

Maud Bécherraz, PhD.  
Homéopathe diplômée  
Membre APTN, ASCA, RME (remboursement)  
1270 Trélex

079 / 739 41 31 de 10h à 19h  
(consultation à domicile, sur demande )

[www.homeopathie-uniciste.ch](http://www.homeopathie-uniciste.ch)

# RFB CONCEPT



Préparation physique et logistique  
Trail running - Trekking - Voyages

**Rachel FREI BANDIERI**

079 686 90 26

[www.rfbconcept.ch](http://www.rfbconcept.ch)

[trail@rfbconcept.ch](mailto:trail@rfbconcept.ch)

# La région du pied du Jura – une force économique

## LISTE DES MEMBRES «LES LOCALES»

Pour adhérer ou obtenir des informations, contactez Richard Pfister au 079 333 24 86.

### ALIMENTATION / COMMERCE GROCERY AND RETAIL STORES

- **Alimentation Christine et Sylvie Péroud**  
Magasin d'alimentation,  
Le Vaud, 022 366 14 48
- **Boucherie-Charcuterie Philippe Grange**  
Boucherie-charcuterie,  
Begnins, 022 366 13 14
- **Boucherie des Quatre Fontaines**  
Boucherie, charcuterie, traiteur,  
La Rippe, 022 367 15 73
- **Boulangerie de la Ferme**  
Boulangerie-pâtisserie,  
Bassins, 022 366 13 83
- **Cave Philippe Bovet**   
Artisan-vigneron, Givrins,  
022 369 38 14,  
[www.philippebovet.ch](http://www.philippebovet.ch)
- **Domaine La Capitaine**   
Vins BIO, Repas gastro, Salle de  
Réception, Dégustations, Cours  
team building, Begnins,  
022 366 08 46,  
[www.lacapitaine.ch](http://www.lacapitaine.ch)
- **Domaine Serreaux-Dessus, Matringe SA**   
Domaine viti-vinicole,  
production de vins en bou-  
teilles, Begnins,  
022 366 29 47,  
[www.serreaux-dessus.ch](http://www.serreaux-dessus.ch)

- **Durussel & Fils SA**  
Quincaillerie-service clé-  
articles de ménage-artisanat,  
Gimel, 021 828 38 31
- **Kiosque aux Fleurs**  
Vente de fleurs, Genolier,  
079 411 59 92
- **Papeterie de Gimel**  
Papeterie et bricolage,  
Gimel, 021 828 22 72
- **Selectavins SA**   
Marchand de vins,  
Genolier, 022 366 85 55,  
[www.selectavins.ch](http://www.selectavins.ch)
- **Spice Your Life**   
Commerce de déco et cadeaux  
- sur rendez-vous/on appoint-  
ment, Bassins, 079 632 32 64,  
[www.spiceyourlife.ch](http://www.spiceyourlife.ch)

### RESTAURATION / HÔTELLERIE FOOD AND ACCOMMODATION

- **Auberge communale Au Sapin**  
Cuisine du marché, Givrins,  
022 369 18 01
- **Auberge communale Aux Trois Sapins**  
Restauration – Viandes sur  
ardoise – Chasse en saison,  
Longirod, 022 368 11 12
- **Auberge communale La Charrue**  
Restauration – Plateaux de  
fruits de mer – Terrasse,

Le Vaud, 022 366 66 50,  
[www.la-charrue.ch](http://www.la-charrue.ch)

- **Auberge communale Le Lion d'Or**  
Restauration – Fondue Bourgui-  
gnonne – Filets de perches à gogo  
le lundi – Chasse en saison –  
Terrasse, Burtigny, 022 366 20 21
- **Auberge de la Couronne**  
Restauration – Viandes sur  
ardoise, Bassins, 022 366 21 54
- **Café-Restaurant des 3 Suisses**  
Cuisine du marché – Fondue –  
Raclette – Filets de perche –  
Tartare – Cuisses de grenouilles,  
Genolier, 022 366 15 80,  
[www.restaurant3suisses.ch](http://www.restaurant3suisses.ch)
- **Hôtel de Commune**  
Restauration - fondue aux  
4 fromages - pâtes fraîches  
artisanales - les vendredis soir  
gambas à gogo - dorade grillée,  
Marchissy, 022 368 03 30
- **L'Ecu Vaudois**  
Restauration, Saubraz,  
021 828 24 47

### SANTÉ / BIEN-ÊTRE HEALTH AND WELLBEING

- **Cabinet d'Homéopathie Uniciste**  
Homéopathie et soins infir-  
miers, Trélex, 022 369 03 80,  
[www.homeopathie-uniciste.ch](http://www.homeopathie-uniciste.ch)

- **Chaignat Mary José**  
Reboutologie à votre domicile!, Le Vaud, 079 684 92 34
- **Chiaureli Nathalie**  
Thérapeute diplômée & Maître Reiki, agréée ASCA - Soins et stages, Genolier, 078 757 10 99, [www.espacesinterieurs.com](http://www.espacesinterieurs.com)
- **Douceur de Vivre**  
Soins esthétiques, massages divers et ayurvédique, esthéticienne CFC, Le Vaud, 078 625 08 85, [www.douceur-de-vivre.ch](http://www.douceur-de-vivre.ch)
- **Grain de Beauté**   
Institut de beauté, infirmière indépendante, Le Vaud, 022 366 01 73, [www.institut-graindebeaute.ch](http://www.institut-graindebeaute.ch)
- **Harmonia - Cabinet thérapeutique**   
Massages, drainage, réflexologie, reiki, pierres chaudes (reconnu par caisses complémentaires), Bassins, 022 366 27 85, [www.harmoniamassage.ch](http://www.harmoniamassage.ch)
- **l'essentiel**   
Ecoute et accompagnement lors de découragement, remise en question, perte de repères, mal-être, Le Vaud, 022 366 31 89, [www.essentiel-coaching.ch](http://www.essentiel-coaching.ch)
- **Life Rythmz**  
Réflexologie thérapeutique, Genolier, 022 366 93 41
- **Lollipop coiffure**  
Coiffure, chignons, coloration, mèches, etc., Bassins, 022 366 13 77, [www.lollipopcoiffure.ch](http://www.lollipopcoiffure.ch)
- **Pharmacie de Begnins**   
Pharmacie, articles de droguerie, cosmétique, livraison à domicile, Begnins, 022 366 13 03

- **WALLABY**  
**Centre thérapeutique**  
Massages, gym, stretching, pilates, Arzier, 022 366 10 24, [www.fitness-wallaby.ch](http://www.fitness-wallaby.ch)

#### SPORTS / LOISIRS SPORTS AND LEISURE

- **AC-Spectacles**   
Événements, spectacles et feux d'artifice; location matériel son et lumière, Le Vaud, 022 366 17 60, [www.ac-spectacles.ch](http://www.ac-spectacles.ch)
- **Au fil de soi...e**  
Cours de Taiji et Qigong, Givrins, 079 50 194 60, [www.taichi-aufildesoi.ch](http://www.taichi-aufildesoi.ch)
- **Ecole de cirque et de danse Amara**  
Marchissy, 079 273 34 85, [www.amara-ecoledecirque.ch](http://www.amara-ecoledecirque.ch)
- **Piscine de Bassins SA**  
Piscine, Bassins, 022 366 50 60, [www.piscinedebassins.ch](http://www.piscinedebassins.ch)
- **RFB Concept**   
Préparation physique, logistique et matérielle et Sécurité personnelle - Trails, Trekkings, Raids 4x4 et Voyages-Aventure, Bassins, 079 686 90 26, [www.rfbconcept.ch](http://www.rfbconcept.ch)
- **Zoo de La Garenne**  
Parc animalier de la faune européenne – Station de réintroduction, Le Vaud, 022 366 11 14, [www.lagarenne.ch](http://www.lagarenne.ch)

#### ART / DÉCORATION ART AND CRAFT SHOPS

- **Les Arts d'Ici Sàrl**   
Magasin d'Artisanat, Marchissy, 022 368 04 16, [www.lesartsdici.ch](http://www.lesartsdici.ch)

#### CONSTRUCTION / RÉNOVATION BUILDING INDUSTRY

- **Aurea Réalisations Sàrl**   
Entreprise Générale de Construction, Genolier, 022 366 20 43, [www.aurea-realisations.ch](http://www.aurea-realisations.ch)
- **Batis-Tech**  
chauffage, sanitaire et rénovation, Saint Cergue, 022 360 06 87
- **Berseth Sols SA**  
Fourniture et pose de revêtements de sols, parquet, textile, pvc et linoléum, Marchissy, 022 368 11 42, [www.bersethsols.ch](http://www.bersethsols.ch)
- **Bossard Guillaume et Florian**  
Charpente, rénovation, Marchissy, 022 368 00 36
- **Bovy menuiserie charpente Sàrl**  
Menuiserie-charpente, Le Vaud, 022 366 11 37
- **Coreto SA**  
Construction - Rénovation - Total, Genolier, 022 550 32 83
- **Debonneville W. & Fils SA**  
Construction, Gimel, 021 828 32 34, [www.wdebonneville.ch](http://www.wdebonneville.ch)
- **Decapberger**  
Sablage, décapage, aérogommage, Le Vaud, 078 601 25 30, [www.decapberger.ch](http://www.decapberger.ch)

- **GabariTech**  
Fabrication, location et pose de gabarits, St-George, 022 368 00 53, [www.gabaritech.ch](http://www.gabaritech.ch)

- **GROSJEAN & Compagnie SA**  
Menuiserie - charpente, St-Oyens, 021 828 34 41

- **MCMMenuiserie**  
Menuiserie, Gimel, 079 305 74 04

- **Menuiserie Chaignat**  
Fabrication et pose d'agencements, Le Vaud, 079 670 98 33

- **Menuiserie Eric Portmann**  
Tous travaux sur bois, Trélex, 079 487 08 22, [www.menuiserie-portmann.ch](http://www.menuiserie-portmann.ch)

- **Meylan et fils ferblanterie-couverture Sàrl**  
Ferblanterie, couverture, Gimel, 021 828 30 50

- **NARbois SA**  
Menuiserie-ébénisterie: fabrication, pose et remplacement de fenêtres et portes, agencement de cuisine, armoires sur mesure, Bassins, 022 366 35 75

- **Oliveira Vitor**  
Carrelage, Marchissy, 076 450 56 75

- **Pécoud & Fils Sàrl**  
Génie civil, terrassement, aménagement extérieur, Le Vaud, 022 366 24 82

- **Scierie Louis Schacher SA**  
Scierie, Begnins, 022 366 13 19

- **Téléporte Ziegler**  
Automatisme pour portes de garage, Bassins, 022 366 27 93, [www.teleporte.com](http://www.teleporte.com)

- **Toiture Services – Michel Conne**  
Ferblanterie, couverture, entretien de toiture, pose de Velux, Begnins, 022 366 15 36, [www.toitureservices.ch](http://www.toitureservices.ch)

- **Vez Toitures SA**  
Charpente, Couverture, Ferblanterie, Genolier, 022 366 20 61

#### ARCHITECTES / BUREAUX TECHNIQUES ARCHITECTS / ENGINEERING AND DESIGN

- **Architectetonic Sàrl**  
Atelier d'architecture & design, Begnins, 022 366 19 93, [www.architectetonic.com](http://www.architectetonic.com)

- **BSM Casaling Sàrl**  
Architecture, Genolier, 022 366 50 71, [www.bsmcasaling.com](http://www.bsmcasaling.com)

#### ÉNERGIE / CHAUFFAGE ENERGY SECTOR AND HEATING EQUIPMENT

- **Bollier Christian**  
Installation électrique, antenne, dépannage, téléphone, informatique, Le Vaud, 022 366 03 00

- **Maurice Gruaz**  
Chauffages tous systèmes, brûleurs à gaz et mazout, citernes, Bassins, 022 366 22 88

- **praxis energia SA**  
Energies renouvelables (gestion de projets, achat/vente d'électricité), conseil en efficacité énergétique, Le Vaud, 079 333 24 86, [www.praxisenergia.ch](http://www.praxisenergia.ch)

- **SEContrôles Sàrl**  
Contrôles et conseils dans les installations électriques, Genolier, 022 900 30 30, [www.secontrôles.ch](http://www.secontrôles.ch)

#### HABITAT / JARDIN HOUSE AND GARDEN

- **Chiffo'net Jessica Zbinden**  
Service d'entretien: nettoyage, logements privés & entreprises, Burtigny, 076 309 92 55

- **Denis Sippel SA**  
Création d'aménagements extérieurs et entretien de propriétés, Givrins, 022 369 22 68, [www.sippel-denis.ch](http://www.sippel-denis.ch)

- **Dubois Jardins**  
Création et entretien de propriétés, Le Vaud, 022 366 10 02

- **Jardins de La Côte Sàrl**  
Paysagisme et petite maçonnerie, Le Vaud, 022 366 06 73, [www.jardinsdelacote.ch](http://www.jardinsdelacote.ch)

- **La Boîte à Outils**  
Dépannage électroménager, Le Vaud, 022 366 12 09, [www.la-boite-a-outils.ch](http://www.la-boite-a-outils.ch)

- **La Feuille Verte**  
Création et entretien d'espaces verts, Bassins, 079 251 71 68, [www.feuilleverte.ch](http://www.feuilleverte.ch)

- **La Main Verte**  
Paysagisme, Bassins, 079 473 77 92

#### GARAGES / TRANSPORTS CARS AND TRANSPORTS

- **Bandieri Sàrl**  
Agence Toyota, Bassins, 022 366 18 22, [www.bandieri.ch](http://www.bandieri.ch)

- **Carrosserie Pegaitaz & Fils Sàrl**  
Carrosserie, Le Vaud, 022 366 32 43

- **Dépannage automobile La Côte Sàrl**  
Dépannage automobile, Burtigny, 022 366 03 03, [www.depannage-autos.ch](http://www.depannage-autos.ch)



• **Garage Krebs SA**

Agence Subaru, vente et réparation toutes marques, Burtigny, 022 366 13 27

• **Jaquet – transports et commerce de bois Sàrl**

Commerce, transport et achat de bois, Le Muids, 022 366 34 72, [www.jaquet-transports.ch](http://www.jaquet-transports.ch)

• **Taxi au Pied du Jura**

Taxi pour tous, taxi pour enfants Tip-Top, Essertines-sur-Rolle, 079 919 22 20

FORMATION / COMMUNICATION  
EDUCATION AND TRAINING /  
COMMUNICATION

• **Archi-Nature**

Photographe, Begnins, 079 312 54 08, [www.archi-nature.com](http://www.archi-nature.com)

• **Atelier de la Tillette**

Atelier créatif: terre, landart, peinture, etc., Bassins, 079 647 26 19

• **Boujol Formation & Conseil**

Formation (management, marketing, communication), coaching et conseil, Le Vaud, 022 366 77 00, [www.boujol.com](http://www.boujol.com)

• **INDIGO SA**

Sérigraphie et broderie sur vêtements de sport et loisir, Givrins, 022 776 44 44, [www.indigo.ch](http://www.indigo.ch)

• **Jousson Janine**

Photographe, portraits, reportages, Longirod, 022 368 15 13

• **Les Clématites**

Jardin d'enfants et atelier artistique, Le Vaud, 022 366 25 47

• **Les Petites Mains**

Atelier de bricolage français-anglais pour les 3 1/2 - 6 ans, Le Vaud, 022 366 01 54

• **Michetti Murielle**

Photographie, Le Vaud, 022 366 46 69, [www.mumichetti.com](http://www.mumichetti.com)

• **SoMICE Sàrl**

Organisation d'événements, Gimel, 021 545 83 29, [www.somice.ch](http://www.somice.ch)

• **Villard-Photographe**

Photographe, St-Cergue, 022 366 84 53, [www.villard-photographe.com](http://www.villard-photographe.com)

FINANCE / FISCALITÉ  
ACCOUNTING AND TAXATION

• **Fiscalité Résolution, Eliane Grand**

Fiscalité personnes physiques et morales, comptabilité, Le Vaud, 022 366 04 17

• **Nathalie Guignard Pidoux - SOS Secrétariat**

Comptabilité, Impôt, TVA, Administratif, Bassins, 022 366 47 46

• **Services Comptables & Fiscaux**

Fiduciaire, déclarations d'impôt, comptabilité, conseils, Marchissy, 022 776 76 22

INFORMATIQUE / ÉLECTRONIQUE  
IT / ELECTRONICS

• **La boîte informatique**

Services informatiques, dépannages, installations, maintenances, conseils, assistance, site web, Bassins, 022 550 11 45, [www.laboiteinformatique.ch](http://www.laboiteinformatique.ch)

• **LemanSites**

Création de sites internet, St-George, 022 368 03 83, [www.lemansites.ch](http://www.lemansites.ch)

• **Pidoux Electronique Sàrl**

Montage, recherche et développement en électronique industrielle, télécommande réseau d'eau potable, Bassins, 022 366 16 61, [www.pidelec.ch](http://www.pidelec.ch)

• **RG Informatique**

Vente et services informatiques, St-George, 022 368 00 89, [www.rginfo.com](http://www.rginfo.com)

Pour adhérer ou obtenir des informations, contactez Richard Pfister au 079 333 24 86.



Renforçons ensemble l'économie locale



COURS DE TAIJI  
ET QIGONG

NYON ET REGION

*au fil de soi*

[WWW.TAICHI-AUFILDESOI.CH](http://WWW.TAICHI-AUFILDESOI.CH)

**SPICE**  
*your*  
**Life**

**Tous objets  
de décoration nordique,  
loisirs créatifs  
et jeux enfants  
Idées cadeaux, petit mobilier  
Bons cadeaux**

Venez découvrir un endroit chaleureux,  
accueillant et personnalisé, mais sur rendez-vous!

Rue de Raulan 11 - 1269 Bassins - 079 632 32 64

**S**écurité des installations  
**E**lectriques  
Conseils et  
**Contrôles Sàrl**

CP 1369  
1260 Nyon 1

[www.secontrôles.ch](http://www.secontrôles.ch)  
[info@secontrôles.ch](mailto:info@secontrôles.ch)

**Contrôles**

Expertises d'installations  
électriques (selon l'OIBT)  
afin de garantir votre sécurité  
et votre confort.  
Examens préventifs  
avec caméra thermique.

**Conseils**

Sur l'amélioration de la sécurité  
et de la fiabilité de vos  
installations électriques.  
Audits énergétiques.

**Gestion de projet**

Projets clé en main dans  
le domaine des installations  
à courant fort.

Tél. 022 900 30 30  
Fax 022 900 30 31



**praxis**  
**energia**  
*une génération responsable*

ENERGIES  
RENOUVELABLES  
ENVIRONNEMENT  
ENERGIES  
RENOUVELABLES  
ENVIRONNEMENT  
ENERGIES  
RENOUVELABLES  
ENVIRONNEMENT

Rue Verte, 1261 Le Vaud

+41 (0) 79 333 2486

[contact@praxisenergia.ch](mailto:contact@praxisenergia.ch)

[www.praxisenergia.ch](http://www.praxisenergia.ch)

**Distributeur de courant vert**  
**Gestion de projets en énergies renouvelables**

## SITE INTERNET

### Rendez-vous sur [www.locales.ch](http://www.locales.ch)

«Les Locales», ce sont près de 100 entreprises à votre service. Pour trouver celle correspondant à vos besoins, rendez-vous sur le site Internet de l'Association, [www.locales.ch](http://www.locales.ch).

Toutes les sociétés sont classées par secteur d'activité. Voilà qui facilitera grandement vos recherches!

## FINALITÉ

### Economique, sociale, environnementale

Les activités de l'Association s'inscrivent dans une finalité à la fois économique (contribuer à la création et au développement d'entreprises locales), sociale (contribuer à pérenniser l'accès de la population à des prestations de proximité) et environnementale (contribuer à préserver un cadre de vie sain et agréable). Participez, vous aussi, à cette finalité: renforçons ensemble l'économie locale!

Photographies:  
© 2012 villard-photographe.com

## Adhérer

[www.locales.ch](http://www.locales.ch)

## RENCONTRES

### «Les Locales», un véritable réseau

Promouvoir votre entreprise par une annonce, c'est bien. Etre recommandé par d'autres entrepreneurs, c'est mieux. «Les Locales» développent l'esprit de réseau en organisant, chaque trimestre, une rencontre entre membres de l'Association. Soirée au cours de laquelle les entreprises ont l'occasion de se présenter mutuellement; suivent un apéritif et un repas en commun. Aux «Locales», nous sommes les ambassadeurs les uns des autres!

## NOW IN ENGLISH!

### Think "Locales"

*Some 100 local businesses at your service. A great way to get the most of your area and find out about the local economy. Do you look for a craftshop, an IT specialist or a hairdresser close to home? Check our website or quarterly edition!*

***Do you run your own business in one of the villages within the area covered by the Association? Why not come and join us? It is a fantastic opportunity to promote your company or activity in both the local and expatriate communities. The objective is not only to make one's self known but also to reinforce the partnership with other members. You will also benefit of multiple advantages and be welcome to attend the quarterly meeting.***  
More information on [www.locales.ch](http://www.locales.ch)